



Hello,

I am an Environmental Inspector with the City of San José. I am here to perform an inspection of your business. San José conducts inspections of restaurants, cafeterias, and other food service operations in San José, and in the cities of Campbell, Cupertino, Los Gatos, Milpitas, Monte Sereno, Santa Clara, and Saratoga. We inspect these businesses to ensure that they are:

1. In compliance with environmental laws, and
2. Not releasing excessive grease into the sanitary sewer that can cause sanitary sewer blockages, backups, and overflows.

The inspection will consist of asking you questions about your business activities, walking through your business site, and reviewing certain records. We will also provide you with educational materials and information that can help your business stay in compliance with water pollution laws and protect the environment.

We appreciate the opportunity to work with you to protect the sanitary sewer system and minimize pollution of our local creeks, rivers, and the Bay. For additional information on this inspection and ways you can help us protect our local waterways, please visit our website www.sanjoseca.gov/esd or call our office at (408) 945-3000.

Hola,

Soy un inspector del medio ambiente de la Ciudad de San José. Estoy aquí para hacer una inspección de su negocio. San José hace inspecciones de restaurantes, cafeterías y otros servicios de comidas en San José, y en las ciudades de Campbell, Cupertino, Los Gatos, Milpitas, Monte Sereno, Santa Clara y Saratoga. Inspeccionamos estos negocios para asegurar que:

1. Cumplan con las leyes sobre el medio ambiente, y
2. No tiren demasiada grasa al alcantarillado que pueda causar taponamientos, reflujos y desbordes en el alcantarillado sanitario.

La inspección consistirá en preguntarle sobre sus actividades comerciales, recorrer el local de su compañía y revisar ciertos registros. También le entregaremos algunos materiales educativos e información para ayudar que su negocio esté conforme con las leyes sobre la contaminación del agua y proteja el medio ambiente.

Agradecemos la oportunidad de colaborar con usted para proteger el alcantarillado sanitario y disminuir la contaminación de nuestros arroyos locales, los ríos y la bahía. Para obtener más información sobre esta inspección y las maneras como puede ayudarnos a proteger nuestras fuentes de agua, por favor visite nuestro sitio Web www.sanjoseca.gov/esd o llámenos a nuestra oficina al (408) 945-3000.

SAN JOSE/
SANTA CLARA
WATER POLLUTION
CONTROL PLANT

Tributary agencies served by the treatment plant: San José, Santa Clara, Milpitas, Cupertino Sanitary District, West Valley Sanitation District (including Campbell, Los Gatos, Monte Sereno, Saratoga), County Sanitation District 2-3, and Burbank Sanitary District.



In accordance with the Americans with Disabilities Act, City of San José Environmental Services Department materials can be made available upon request in alternative formats, such as Braille, large print, audiotape or computer disk. Requests may be made by calling (408) 945-3000 (voice) or (800) 735-2929 (California Relay Service).



Kính chào quý vị,

Tôi là Nhân Viên Thanh Tra về Môi Sinh của Thành Phố San José. Tôi có mặt ở đây để thanh tra cơ sở kinh doanh của quý vị. Thành Phố San José tiến hành thanh tra các nhà hàng, quán ăn nhỏ, và các hoạt động về phục vụ thực phẩm tại San José, và tại các thành phố của Campbell, Cupertino, Los Gatos, Milpitas, Monte Sereno, Santa Clara, và Saratoga. Chúng tôi thanh tra các cơ sở kinh doanh này để đảm bảo là họ:

1. Tuân hành luật lệ về môi sinh, và
2. Không thải chất dầu mỡ quá nhiều vào cống vệ sinh mà có thể gây ra tắc nghẽn cống, nước cống bị ứ đọng, và tràn ngập.

Việc thanh tra sẽ bao gồm việc hỏi quý vị các câu hỏi về các hoạt động kinh doanh của quý vị, thanh tra một vòng cơ sở kinh doanh của quý vị, và duyệt qua một số giấy tờ sổ sách. Chúng tôi cũng sẽ cung cấp cho quý vị các tài liệu hướng dẫn và thông tin có thể giúp cho cơ sở kinh doanh của quý vị giữ được việc tuân hành đúng luật lệ về ô nhiễm nước và bảo vệ cho môi sinh.

Chúng tôi đánh giá cao cơ hội được làm việc với quý vị để bảo vệ cho hệ thống cống vệ sinh và giảm thiểu sự ô nhiễm của các con lạch địa phương, sông ngòi, và Vịnh. Để biết thêm chi tiết về việc thanh tra này và cách thức quý vị có thể giúp chúng tôi bảo vệ cho các đường thủy tại địa phương, xin đến trang mạng của chúng tôi tại www.sanjoseca.gov/esd hoặc gọi văn phòng của chúng tôi tại số (408) 945-3000.

您好：

我是聖荷西市的環境檢查員。我此行的目的是對貴企業執行檢查。

聖荷西市在執行巡查餐館、自助餐飲店及其他在聖荷西市的食品服務業，並對坎貝爾 (Campbell)、庫比蒂諾 (Cupertino)、洛思佳托斯 (Los Gatos)、米爾皮塔斯 (Milpitas)、蒙堤聖利諾 (Monte Sereno)、聖塔克拉拉 (Santa Clara) 及薩拉託加 (Saratoga) 等城市進行相同巡查。

我們檢查這些企業，以確保它們是：

1. 遵守環保法律，且
2. 沒有排放過量的油脂到衛生下水道系統中，否則這些水管可能阻塞、倒流甚至溢出。

檢查將包括提問並瞭解您的業務經營活動、實地巡視貴處和檢視某些特定紀錄。我們亦將提供您有關此方面的教材和資訊，可以幫助貴企業一致遵循有關排水污染的法律和加強保護大環境。

我們感謝能與您有此共事的機會，得以保護我們的衛生下水道系統，使本地的小溪、河流和海灣的污染減到最小程度。如欲瞭解更多關於本次檢查的資訊以及保護我們當地水道的方法，請造訪我們的網站 www.sanjoseca.gov/esd 或撥打我們的辦公室電話：(408) 945-3000。

SAN JOSE/
SANTA CLARA
WATER POLLUTION
CONTROL PLANT

Tributary agencies served by the treatment plant: San José, Santa Clara, Milpitas, Cupertino Sanitary District, West Valley Sanitation District (including Campbell, Los Gatos, Monte Sereno, Saratoga), County Sanitation District 2-3, and Burbank Sanitary District.

CITY OF
SAN JOSE
CAPITAL OF SILICON VALLEY
Environmental Services
A Certified Green Business

In accordance with the Americans with Disabilities Act, City of San José Environmental Services Department materials can be made available upon request in alternative formats, such as Braille, large print, audiotope or computer disk. Requests may be made by calling (408) 945-3000 (voice) or (800) 735-2929 (California Relay Service).